PRATIK DERS

Collocations

Ders kategorisi: Mësimet në gjuhë angleze

> Learn which words naturally go together in English: verb-noun, adjective-noun, noun-noun and preposition pairings. Covers make, do, take and pay, and the translation habits that produce unnatural combinations.

Collocations

A **collocation** is a pair or group of words that native speakers habitually use together. *Heavy rain* is normal English; *strong rain* is not, even though the meaning would be clear. Collocations are not governed by logic — they are governed by habit — which is why they must be learned as units.

Learning objectives

- Recognise the main types of collocation.
- Use *make, do, take* and *pay* with the right nouns.
- Choose the natural adjective for a given noun.
- Avoid word-for-word translation from your own language.

Types of collocation

Type	Pattern	Examples
Verb + noun	the verb that "goes with" the noun	*make a decision, do homework, take a photo, pay attention*
Adjective + noun	the usual descriptive pairing	*heavy rain, strong coffee, deep sleep, close friend*
Noun + noun	fixed compounds	*traffic jam, job interview, birthday party*
Verb + adverb	habitual intensity	*work hard, drive carefully, know well*
Adverb + adjective	degree pairings	*highly likely, deeply concerned, fully aware*
Verb + preposition	fixed dependent prepositions	*depend on, listen to, apologise for, belong to*
Adjective + preposition	fixed pairings	*good at, interested in, afraid of, proud of*

Make, do, take and pay

Verb	General idea	Common collocations

ENGLISH FOR LIFE

© 2026 English For Life LLC — Foreign Language Learning Association, Kumanovo, North Macedonia. All rights reserved.
All content, trademarks and materials on this website are the property of English For Life and may not be reproduced or distributed without prior written permission.

make	create or produce something	*make a decision, make a mistake, make progress, make an effort, make a noise, make friends, make money, make a phone call*
do	perform a task or activity	*do homework, do the shopping, do the washing-up, do business, do research, do exercise, do your best, do a favour*
take	receive, carry, or use time	*take a photo, take a break, take a seat, take an exam, take medicine, take place, take care, take responsibility*
pay	give money or attention	*pay attention, pay a visit, pay a compliment, pay the bill, pay a fine, pay respect*

Some pairs are worth memorising because they are easy to confuse: *make a mistake* (not *do a mistake*), *do an exercise* (not *make an exercise*), *take an exam* (not *write an exam* in most varieties), *pay attention* (not *give attention*).

Strong adjective pairings

Noun	Natural adjective	Unnatural
rain	heavy rain	*strong rain*
coffee	strong coffee	*heavy coffee*
traffic	heavy traffic	*big traffic*
friend	close friend	*near friend*
sleep	deep sleep	*strong sleep*
chance	good chance	*big chance*
mistake	serious mistake	*strong mistake*
wind	strong wind	*heavy wind*

Dependent prepositions

Word	Preposition	Example
depend	on	*It **depends on** the weather.*
listen	to	*I **listen to** music.*
interested	in	*She's **interested in** history.*
good	at	*He's **good at** maths.*
afraid	of	*I'm **afraid of** heights.*
apologise	for	*He **apologised for** the delay.*
arrive	at / in	***arrive at** the station, **arrive in** London*

ENGLISH FOR LIFE

© 2026 English For Life LLC — Foreign Language Learning Association, Kumanovo, North Macedonia. All rights reserved.
All content, trademarks and materials on this website are the property of English For Life and may not be reproduced or distributed without prior written permission.

Word	Preposition	Example
married	to	*She's **married to** a doctor.*

Why translation causes errors

Every language pairs words differently. A learner who translates directly produces grammatically correct but unnatural English:

Translated	Natural English
make a photo	**take a photo**
do a mistake	**make a mistake**
say a lie	**tell a lie**
put a question	**ask a question**
give an exam	**take an exam**
make sport	**do sport / play sport**
strong rain	**heavy rain**
discuss about	**discuss** (no preposition)

Common mistakes

Mistake	Correct
I made my homework.	**I did my homework.**
She did a big mistake.	**She made a big mistake.**
Please give attention.	**Please pay attention.**
I depend of you.	**I depend on you.**
We discussed about the plan.	**We discussed the plan.**
He is married with a teacher.	**He is married to a teacher.**

Learning tips

1. Record vocabulary in pairs, never alone: write *make a decision*, not *decision*.
2. Keep four lists — *make, do, take, pay* — and add to them as you read.
3. When you learn an adjective or a verb, learn its preposition at the same time.
4. If a phrase sounds odd to you in English, check it; it is often a translation from your first language.

Summary checklist

- Is this the verb English actually uses with this noun?
- Is the adjective the natural partner for this noun?

ENGLISH FOR LIFE

© 2026 English For Life LLC — Foreign Language Learning Association, Kumanovo, North Macedonia. All rights reserved.
All content, trademarks and materials on this website are the property of English For Life and may not be reproduced or distributed without prior written permission.

- Is the preposition the fixed one?
- Am I translating an image from my own language?

Shpjegim në gjuhën shqipe

Rregulli i anglishtes, i shpjeguar në shqip

Një **collocation** është një çift ose grup fjalësh që folësit amtarë i përdorin zakonisht bashkë. *Heavy rain* është anglishte e natyrshme; *strong rain* jo, edhe pse kuptimi do të merrej vesh.

Këto bashkëlidhje **nuk drejtohen nga logjika**, por nga zakoni. Prandaj ato nuk mund të nxirren me arsyetim: duhen mësuar si njësi.

Llojet kryesore janë: folje + emër (*make a decision*), mbiemër + emër (*heavy traffic*), emër + emër (*traffic jam*), folje + ndajfolje (*work hard*), ndajfolje + mbiemër (*highly likely*) dhe fjalë + parafjalë e ngulitur (*depend on*, *good at*).

Grupi më i vështirë është ai i katër foljeve **make, do, take** dhe **pay**, të cilat ndajnë midis tyre qindra emra pa asnjë rregull të qartë: *make a mistake*, *do homework*, *take a photo*, *pay attention*.

Ekuivalenti në gjuhën shqipe

Edhe shqipja i ka bashkëlidhjet e veta: *marr një vendim*, *bëj një gabim*, *jap provim*, *kam të drejtë*. Dukuria pra është e njohur. Problemi është se **foljet nuk përkojnë** midis dy gjuhëve.

Shqip	Anglisht e saktë	Gabimi tipik
bëj një gabim	**make** a mistake	*do a mistake*
bëj detyrat	**do** homework	*make homework*
bëj një fotografi	**take** a photo	*make a photo*
marr një vendim	**make** a decision	*take a decision*
jap provim	**take** an exam	*give an exam*
bëj një pyetje	**ask** a question	*make a question*
kushtoj vëmendje	**pay** attention	*give attention*
tregoj një gënjeshtër	**tell** a lie	*say a lie*
shi i rrëmbyeshëm	**heavy** rain	*strong rain*
kafe e fortë	**strong** coffee	*heavy coffee*

Vini re çiftin e fundit: shqipja thotë *i fortë* për kafenë dhe *i rrëmbyeshëm* për shiun; anglishtja i ndan si *strong* dhe *heavy*. Kush përkthen drejtpërdrejt, gabon në njërin nga të dyja.

Parafjalët e ngulitura

Anglisht	Shqip	Kujdes
depend **on**	varet **nga**	jo *depend from*

© 2026 English For Life LLC — Foreign Language Learning Association, Kumanovo, North Macedonia. All rights reserved.
All content, trademarks and materials on this website are the property of English For Life and may not be reproduced or distributed without prior written permission.

Anglisht	Shqip	Kujdes
listen **to**	dëgjoj	shqipja nuk ka parafjalë
married **to**	i martuar **me**	jo *married with*
good **at**	i mirë **në**	jo *good in*
discuss	diskutoj **për**	anglishtja nuk merr parafjalë

Ku ndryshojnë dy gjuhët

- **Folja mbajtëse.** Shqipja përdor kryesisht *bëj* dhe *marr*; anglishtja i shpërndan të njëjtat kuptime midis *make, do, take* dhe *pay*.
- **Parafjala.** Ka raste ku shqipja e kërkon e anglishtja jo (*discuss*), dhe raste ku ndodh e kundërta (*listen to*).
- **Mbiemri.** Çiftet e forcës dhe të sasisë ndahen ndryshe në të dyja gjuhët.

Gabime të zakonshme të folësve të shqipes

Gabimi	E saktë	Pse
I made my homework.	**I did my homework.**	bashkëlidhje e ngulitur
She did a big mistake.	**She made a big mistake.**	po ashtu
We discussed about the plan.	**We discussed the plan.**	pa parafjalë
He is married with a teacher.	**… married to a teacher.**	parafjalë e ngulitur
strong rain	**heavy rain**	mbiemri i duhur

ENGLISH FOR LIFE

© 2026 English For Life LLC — Foreign Language Learning Association, Kumanovo, North Macedonia. All rights reserved.
All content, trademarks and materials on this website are the property of English For Life and may not be reproduced or distributed without prior written permission.